

**Opis storitev in posebni pogoji storitev  
za  
Hilti ON! Track**

**1. Opis storitev**

**1.1.** Storitve bo Hilti Stranki dal na voljo v skladu z Dogovorom o programski opremi in storitvah ter ustreznim obrazcem za naročilo (skupaj imenovano kot »Pogodba«). Storitev je sestavljena iz (i) programske opreme in (ii) podpore strankam, kot je opisano v Pogodbi.

**1.2. Programska oprema** vsebuje:

**1.2.1. Spletna aplikacija:**

- a) Vodenje sredstev
- b) Upravljanje inventarja
- c) Spremljanje sredstev
- d) Upravljanje vzdrževanj/servisov
- e) Upravljanje zdravstvenih in varnostnih pregledov/podatkov

**1.2.2. Mobilna aplikacija:**

- a) Upravljanje sredstev
- f) Upravljanje inventarja
- b) Spremljanje sredstev
- c) Upravljanje vzdrževanj/servisov
- g) Upravljanje zdravstvenih in varnostnih pregledov
- d) Skeniranje oznak
- e) Skeniranje v ozadju

**2. Posebni pogoji storitev**

**2.1. Dostop do programske opreme**

Ponudnik storitev bo omogočil dostop do Storitve po strokovno zaključeni implementaciji storitev.

**2.2. Pooblaščen uporabnik in dodeljene pravice.**

Pooblaščen uporabnik so pri Stranki zaposlene osebe, Strankini dobavitelji in/ali Strankine stranke.

**2.3. Obdobje ekstrakcije.**

Ob prenehanju sodelovanja ali ob obnovi obdobja veljavnosti (kar je ustrezno) je Stranka odgovorna za predhodno vrnitev/izvoz Podatkov stranke iz sistema. Ponudnik storitev bo Podatke stranke izbrisal po 180-ih dneh od takrat. Podatkov stranke se po tem obdobju ne da več pridobiti ali obnoviti.

**3. Dodatne storitve aplikacije**

Dodane so lahko sledeče dodatne storitve, v kolikor jih Stranka naroči:

- a) Poročilo o stroških osnovnih sredstev
- b) Upravljanje s količinami sredstev (Quantity items management)

**4. Sistemske zahteve**

Da bo Stranka lahko uvedla, uporabljala in upravljala storitve, mora zagotoviti, da njeni sistemi, omrežja in/ali naprave izpolnjujejo naslednje sistemske zahteve:

	Microsoft® Internet Explorer®	Microsoft® Edge	Google Chrome™	Mozilla® Firefox®	Apple® Safari®
ON!Track spletna aplikacija za računalnike	IE 11+	40.x+	v26+	v57+	11.x+ (samo MAC OS)

	Kompatibilen OS	Kompatibilen brskalnik	Minimalna omrežna hitrost/tip	Minimalen plan podatkovne porabe *odvisno od pogostoti uporabe aplikacije	Minimalni RAM	Minimalni prostor na disku *Odvisno od uporabe
ON!Track aplikacija za pametne telefone	Android 5.0.0 ali novejša verzija; iOS 11.0.0 ali novejša verzija	N/A	3G ali več	500 MB / mesec	2GB	200 MB

Vse sistemske zahteve se lahko spremenijo po presoji ponudnika storitev zaradi sprememb v nastavitvi sistema, zasnovi in funkcionalnosti.

**5. Omejitve uporabe**

Pri uporabi Storitve mora Stranka v celoti upoštevati naslednje omejitve uporabe in je izključno odgovorna za uvajanje zahtevanih ukrepov za ublažitev posledic nepravilne uporabe / nastale škode, pri čemer se mora po najboljših močeh izogniti vsaki morebitni nepravilni uporabi:

Z vsemi sredstvi se upravlja v skladu z načeli, formulami in varnostnimi predpisi ter v skladu s tehničnimi navodili proizvajalca, navodili za uporabo, montažo itd., katere je treba dosledno upoštevati. Vsa sredstva, ki so prikazana v programski opremi, temeljijo na podatkih, ki jih vnese Stranka. Iz tega razloga Stranka nosi izključno odgovornost za odsotnost napak ter za popolnost in ustreznost podatkov, ki jih vnese. Poleg tega podatki, vneseni v programsko opremo, morda ne predstavljajo vseh podatkov, potrebnih za oceno stanja / spremljanja sredstva. Iz tega razloga je Stranka izključno odgovorna za (i) nadzor vzdrževanja sredstev, (ii) upravljanja življenjskega cikla in (iii) občasnega fizičnega pregleda sredstev. Programska oprema služi le kot pomoč pri spremljanju, vendar brez kakršne koli garancije ali zagotovila glede odsotnosti napak, pravilnosti ali primernosti za kakršen koli predvideni namen. Stranka mora sprejeti vse potrebne in razumne ukrepe za preprečitev ali ublažitev škode, povzročene z uporabo storitev. Za zapletena in občutljiva sredstva je s strani Ponudnika storitev izredno priporočljivo v pregled in vzdrževanje sredstev vključiti strokovnjaka, ki bo sledil veljavnim navodilom za uporabo takih sredstev in ustrezno prilagodil način vodenja teh sredstev v programu.

**6. Varstvo podatkov.**

**6.1. Podrobnosti obdelave.** Podrobnosti obdelave so:

a) Naslednje kategorije posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, se obdelujejo pri ponujanju storitev:

<input checked="" type="checkbox"/> Zaposelni in bivši zaposleni Stranke	<input checked="" type="checkbox"/> Strankini stiki s tretjimi osebami (npr. dobavitelji itd.)
--	--

b) Obdelovalec medtem ko ponuja storitve v imenu Upravljalca obdeluje naslednje kategorije osebnih podatkov:

<input checked="" type="checkbox"/> ime, priimek, naziv delovnega mesta, funkcija, spol, jezik, nagovor	<input checked="" type="checkbox"/> osebne kontaktne informacije (npr. telefonska številka, e-pošta)
<input checked="" type="checkbox"/> identifikacijske številke	<input checked="" type="checkbox"/> naslov za izdajo računa, podatki za plačilo
<input checked="" type="checkbox"/> slike ali posnetki, npr. video ali telefonski posnetki	<input checked="" type="checkbox"/> S strani stranke opredeljena prazna polja za namen označevanja orodij in dodelitve orodij uporabniku, vključno z grupiranjem/razdeljevanjem računov/stroškovnikov
<input checked="" type="checkbox"/> podatki za povezavo (IP naslov, protokoli, ipd.)	<input checked="" type="checkbox"/> aktivno sledenje: GPS lokacija mobilne naprave zaposlenega med skeniranjem v ozadju (background scanning)

c) Posebne kategorije osebnih podatkov

Storitve niso namenjene obdelavi posebnih kategorij osebnih podatkov.

d) Predmet obdelave

Dejavnost obdelave	Čas obdelave
<input checked="" type="checkbox"/> Zbiranje ali registracija podatkov	Trajanje pogodbe
<input checked="" type="checkbox"/> Organizacija ali strukturiranje podatkov	Trajanje pogodbe
<input checked="" type="checkbox"/> Gostovanje ali shranjevanje podatkov	Trajanje pogodbe
<input checked="" type="checkbox"/> Prilagajanje ali spreminjanje podatkov	Trajanje pogodbe
<input checked="" type="checkbox"/> Ekstrakcija ali posvetovanje na podlagi podatkov	Trajanje pogodbe
<input checked="" type="checkbox"/> Omejitev (blokiranje) podatkov/	Trajanje pogodbe
<input checked="" type="checkbox"/> Uporaba podatkov	Trajanje pogodbe
<input checked="" type="checkbox"/> Izbris ali uničenje podatkov	Trajanje pogodbe
<input checked="" type="checkbox"/> Podpora in vzdrževanje podatkov	Trajanje pogodbe

6.2. Podobdelovalci. Podobdelovalci, ki sodelujejo s Ponudnikom storitev, so:

Podobdelovalci za vse stranke:

Podobdelovalec	Aktivnost v procesu podobdelave	Podobdelava se izvede v:	
<b>Hilti Asia IT Services Sdn Bhd</b> , Level 5, Brunfield Oasis Tower 3, No.2 Jalan PUJ 1A/7A, Oasis Square, 47301 Petaling Jaya, Malaysia ("Hilti Asia IT")	<input checked="" type="checkbox"/> Enako kot <b>Hilti Corporation</b>	<input type="checkbox"/> EU	<input checked="" type="checkbox"/> izven EU
<b>Hilti Corporation</b> , Feldkircherstrasse 100, 9494 Schaan, Liechtenstein ("Hilti Corporation")	<input checked="" type="checkbox"/> zbiranje in registriranje podatkov <input checked="" type="checkbox"/> organiziranje ali strukturiranje podatkov <input checked="" type="checkbox"/> gostovanje ali shranjevanje podatkov <input checked="" type="checkbox"/> posodabljanje ali spreminjanje podatkov <input checked="" type="checkbox"/> ekstrakcija ali posvetovanje na podlagi podatkov <input checked="" type="checkbox"/> uporaba podatkov <input checked="" type="checkbox"/> brisanje ali uničenje podatkov <input checked="" type="checkbox"/> podpora in vzdrževanje podatkov <input checked="" type="checkbox"/> omejevanje (blokiranje) podatkov	<input type="checkbox"/> EU	<input type="checkbox"/> izven EU
<b>Amazon Web Services, Inc. P.O.</b> Box 81226 Seattle, WA 98108- 1226, USA	<input checked="" type="checkbox"/> Gostovanje ali shranjevanje podatkov	<input checked="" type="checkbox"/> EU (AWS Ireland, Greenhills Road, Tymon North, Dublin, Ireland)	<input type="checkbox"/> izven EU
<b>Hilti Technology Solutions India Private Limited (HTSI)</b> , 11th floor, Vikram Monarch CTS no. 1115.a/1 Ganeshkind, Shivaji nagar, 411016 Pune, India	<input checked="" type="checkbox"/> Enako kot <b>Hilti Corporation</b>	<input type="checkbox"/> EU	<input checked="" type="checkbox"/> izven EU
<b>HEG</b> , Hiltistrasse 2, 86916 Kaufering, Germany	<input checked="" type="checkbox"/> Enako kot <b>Hilti Corporation</b>	<input checked="" type="checkbox"/> EU	<input type="checkbox"/> izven EU
<b>Hilti Befestigungstechnik AG</b> , Grünaustrasse 1a, 9470 Buchs, Switzerland	<input checked="" type="checkbox"/> Enako kot <b>Hilti Corporation</b>	<input type="checkbox"/> EU	<input checked="" type="checkbox"/> izven EU
<b>Innominds Software Pvt. Ltd</b> , 6th Floor, QCity, Gachibowli, Hyderabad 500 032, AP, India	<input checked="" type="checkbox"/> Enako kot <b>Hilti Corporation</b>	<input type="checkbox"/> EU	<input checked="" type="checkbox"/> izven EU
<b>LogMeIn Ireland Limited</b> , Bloodstone Building, Block C, Riverside IV, 70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2, Ireland	<input checked="" type="checkbox"/> Shranjevanje podatkov z namenom zagotavljanja podpornih aktivnosti	<input checked="" type="checkbox"/> EU	<input type="checkbox"/> izven EU
<b>ServiceNow BV</b> , Hoekenrode 3, 1102 BR Amsterdam, Netherlands	<input checked="" type="checkbox"/> Shranjevanje podatkov z namenom zagotavljanja podpornih aktivnosti	<input checked="" type="checkbox"/> EU	<input type="checkbox"/> izven EU
<b>Trimble Information Technologies India Private Limited</b> , A-North Block, 9th Floor, Tidel Park Taramani Chennai, TamilNadu 600113, India	<input checked="" type="checkbox"/> Enako kot <b>Hilti Corporation</b>	<input type="checkbox"/> EU	<input checked="" type="checkbox"/> izven EU

<b>Trimble Navigation Limited</b> , 835 Stewart Drive, Sunnyvale CA UA 94085, USA	<input checked="" type="checkbox"/> Podpora in vzdrževanje podatkov	<input type="checkbox"/> EU	<input checked="" type="checkbox"/> izven EU
<b>GlobalLogic Worldwide Ltd</b> , 1741 Technology Drive, Suite 400, San Jose, California 95110	<input checked="" type="checkbox"/> Enako kot <b>Hilti Corporation</b>	<input type="checkbox"/> EU	<input checked="" type="checkbox"/> izven EU
<b>Atlassian</b> , Level 6 341 George Street, Sydney, NSW 2000 Australia	<input checked="" type="checkbox"/> Shranjevanje podatkov z namenom zagotavljanja podpornih aktivnosti	<input type="checkbox"/> EU	<input checked="" type="checkbox"/> izven EU
<b>Didomi Sas</b> , Domaine des Entrepreneurs, 75 Rue de Richelieu, 75002 Paris, France	<input checked="" type="checkbox"/> Shranjevanje podatkov z namenom zagotavljanja podpornih aktivnosti	<input checked="" type="checkbox"/> EU	<input type="checkbox"/> izven EU
<b>Microsoft Azure Cloud Service: SQL Managed Instance</b> , Western Europe	<input checked="" type="checkbox"/> Shranjevanje podatkov z namenom zagotavljanja podpornih aktivnosti	<input checked="" type="checkbox"/> EU	<input type="checkbox"/> izven EU
<b>Infoguard</b> , Lindenstrasse 10, 6340 Baar, Switzerland	<input checked="" type="checkbox"/> Shranjevanje podatkov z namenom zagotavljanja podpornih aktivnosti	<input type="checkbox"/> EU	<input checked="" type="checkbox"/> izven EU
<b>WalkMe</b> , AWS EU Frankfurt Region (EU-Central-1)	<input checked="" type="checkbox"/> zbiranje ali registracija anonimiziranih WalkMe podatkov o uporabi <input checked="" type="checkbox"/> gostovanje ali shranjevanje anonimiziranih podatkov	<input checked="" type="checkbox"/> EU	<input type="checkbox"/> izven EU
<b>SAP (Schweiz) AG</b> , Leugenestrasse 6, 2504 Biel	<input checked="" type="checkbox"/> Gostovanje ali shranjevanje podatkov	<input checked="" type="checkbox"/> EU (AWS, EU Frankfurt Region (EU-Central-1))	<input type="checkbox"/> izven EU

Podobdelovalci za stranke v posameznih državah:

Podobdelovalec	Aktivnost v procesu podobdelave	Podobdelava se izvede v:	
<b>Hilti Italia S.p.A.</b> Piazza Montanelli 20 IT-20099 Sesto San Giovanni (Milano), Italy za stranke v državah: <u>Italija, Vatikan, San Marino, Romunija, Bolgarija, Slovenija, Grčija, Izrael.</u>	<input checked="" type="checkbox"/> podpora in vzdrževanje podatkov	<input checked="" type="checkbox"/> EU	<input type="checkbox"/> izven EU

## 7. Strokovne storitve

Naslednje strokovne storitve so na voljo za in ali povezane s Storitvami in jih izvaja Hilti, pod pogojem, da jih je Stranka ustrezno naročila:

### 7.1. Analiza na lokaciji

Storitev izvedbe Analize na lokaciji Stranke se izvede s strani Ponudnika storitev v prostorih stranke. Ta Storitev lahko vključuje sledeče aktivnosti:

- Ocena trenutnega statusa stranke glede spremljanja in upravljanja gradbenih sredstev
- Definiranje vzvodov za izboljšave v zvezi s spremljanjem in upravljanjem gradbenih sredstev
- Količinska opredelitev potencialnega prihranka z uporabo ON!track storitve spremljanja in upravljanja
- Priprava implementacijskega načrta Hilti ON! Track

### 7.2. Nastavitev programske opreme

Nastavitev programske opreme se izvede s strani Ponudnika storitev izven prostorov Stranke. Ta Storitev lahko vključuje sledeče aktivnosti:

- Opredelitev strukture podatkov, npr. kategorije in lokacije sredstev
- Opredelitev uporabniških vlog (imen)
- Podporo pri uvozu/izvozu/vnosu podatkov

### 7.3. Označevanje in implementacija

Označevanje in implementacija se izvede s strani Ponudnika storitev in v prostorih Stranke. Ta Storitev lahko vključuje sledeče aktivnosti:

- Lepljenje oznak na sredstva Stranke
- Dodajanje sredstev v ON!Track programsko opremo

### 7.4. Trening in izobraževanje na lokaciji

Trening in izobraževanja izvede Ponudnik storitev na lokaciji Stranke. Ta Storitev lahko vključuje sledeče aktivnosti:

- Predstavitev sistema in ključne opredelitve
- Izobraževanje o nastavitvah in uporabi spletne aplikacije prek računalnika
- Izobraževanje o nastavitvah in uporabi aplikacije za pametne telefone
- Izobraževanje o uporabi strojne opreme v primeru nakupa le-te od Ponudnika storitev
- Priporočila, svetovanje o izvajanju procesov
- Priporočila, svetovanje o tem, kako označevati posamezna sredstva

### 7.5. Trening na daljavo

Storitev izvedbe treningov na daljavo izvaja Ponudnik storitev preko interneta. Ta Storitev lahko vključuje sledeče aktivnosti:

- Predstavitev sistema in ključne opredelitve
- Izobraževanje o nastavitvah in uporabi spletne aplikacije prek računalnika
- Izobraževanje o nastavitvah in uporabi aplikacije za pametne telefone

## 8. Storitve, ki jih ne nudi Hilti

- Sporočila v oblaku Firebase
- Firebase oddaljena konfiguracija
- Storitev Apple Push Notification (Apple obvestila)